KLEIST-JAHRBUCH 2003

KLEIST-JAHRBUCH

2003

Im Auftrag des Vorstandes
der Heinrich-von-Kleist-Gesellschaft
herausgegeben von
Günter Blamberger
(verantwortlich für Kleist-Preis, Jahrestagung 2002, Abhandlungen),
Sabine Doering und Klaus Müller-Salget
(verantwortlich für Rezensionen)

VERLAG J. B. METZLER
STUTTGART · WEIMAR

Anschrift der Redaktion:

Dr. Ingo Breuer, Universität zu Köln, Institut für Deutsche Sprache und Literatur,
Albertus-Magnus-Platz, D-50931 Köln, eMail: ingo.breuer@uni-koeln.de
Mitarbeit: Pamela Moucha und Dominik Paß

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-476-01978-3

ISBN 978-3-476-02897-6 (eBook)

DOI 10.1007/978-3-476-02897-6

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung
des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in
elektronischen Systemen.

© 2003 Springer-Verlag GmbH Deutschland
Ursprünglich erschienen bei J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung
und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH in Stuttgart 2003
www.metzlerverlag.de
info@metzlerverlag.de

INHALT

Verleihung des Kleist-Preises 2002

Günter Blumberger: Rede zur Verleihung des Kleist-Preises an Martin Mosebach im Berliner Ensemble am 30.11.2002	3
Brigitte Kronauer: »... ewiger Flügel! Oh!« Laudatio zur Verleihung des Kleist-Preises an Martin Mosebach	6
Martin Mosebach: »Romane schreiben, wie man einen Schuh macht«, Dankrede bei der Verleihung des Kleist-Preises	12

Internationale Jahrestagung 2002 in Berlin: ›TRANSFORMATIONEN‹

Hans Jürgen Scheuer: Pferdewechsel – Farbenwechsel. Zur Transformation des adligen Selbstbildes in Kleists ›Prinz Friedrich von Homburg‹	23
Helmut J. Schneider: Der Sohn als Erzeuger. Zum Zusammenhang politischer Genealogie und ästhetischer Kreativität bei Heinrich von Kleist	46
Bernd Hamacher: »Auf Recht und Sitte halten«? Kreativität und Moralität bei Heinrich von Kleist	63
Peter Philipp Riedl: Transformationen der Rede. Kreativität und Rhetorik bei Heinrich von Kleist	79
Dominik Paß: Die Beobachtung der allmählichen Verfertigung der Gedanken beim Reden. Eine systemtheoretische Lektüre	107
Rolf-Peter Janz: Mit den Augen Kleists: Caspar David Friedrichs ›Mönch am Meer‹	137
Caroline Pross: Verschobene Anfänge. Bruch und Begründung in Kleists ›Hermannsschlacht‹, Arnims ›Die Vertreibung der Spanier‹ und Brentanos ›Viktoria und ihre Geschwister‹	150
Christine Künzel: Gewaltsame Transformationen. Der versehrte weibliche Körper als Text und Zeichen in Kleists ›Hermannsschlacht‹	165

Dorothea von Mücke: Metamorphose und Idylle. Entgrenzungsphantasien bei Kleist	184
Caroline Neubaur: Penthesilea und die Kategorie des Gräßlichen	199
David Ratmoko: Das Vorbild im Nachbild des Terrors. Eine Untersuchung des gespenstischen Nachlebens von ›Michael Kohlhaas‹	218

Podiumsdiskussion

KLEIST ÜBERSETZEN

Fremdsprachige Gesamtausgaben der Werke Kleists

Gabriella Gönczy: Einführung	235
Yoko Tawada: Kleist auf Japanisch	241
László F. Földényi: Kleist auf Ungarisch	245
András Forgách: Übersetzen ins Klassische	248
László Márton: Über die Frage, ob es möglich ist, mit einem Toten Freundschaft zu schliessen	252
Pierre Deshusses: Kleist – Das Theater des Schreckens	256

Abhandlungen und Miszellen

Ulrich Fülleborn: Dem Scheitern von Kleists ›Robert Guiskard‹ nachgefragt	263
Yixu Lü: Zur Schreibtechnik Kleists im ›Käthchen von Heilbronn‹	282
Klaus Müller-Salget: Kleine Funde im Nachlass Paul Hoffmanns	307

Rezensionen

Klaus Müller-Salget: Das Erlebnis und die Dichtung? (über: Rudolf Loch, Kleist. Eine Biographie, Göttingen 2003)	317
Hans Richard Brittnacher: Rasse und Geschlecht in Kleists ›Verlobung‹ (über: Barbara Gribnitz, Schwarzes Mädchen, weißer Fremder. Studien zur Konstruktion von ›Rasse‹ und Geschlecht in Heinrich von Kleists Erzählung ›Die Verlobung in St. Domingo‹, Würzburg 2002)	321
Sabine Doering: Codierungen der Gewalt – interdisziplinär (über: Christine Künzel, Vergewaltigungslektüren. Zur Codierung sexueller Gewalt in Literatur und Recht, Frankfurt und New York 2003)	325
Anton Philipp Knittel: Patriotischer Kustkämpfer und poetischer Künstlerfreund (über: Dorothee von Hellermann, Gerhard von Kügelgen (1772–1820). Das zeichnerische und malerische Werk, Berlin 2001)	330
Siglenverzeichnis	335
Anschriften der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter	336
Informationen zur Heinrich-von-Kleist-Gesellschaft	338